

## The role of phraseological units in language and communication

Abdurazzakov Yusufjon Usmailovich

Teacher at Fergana State University

**Abstract:** This article is devoted to the description of phraseological units within the framework of national and cultural characteristics in translation, their translation issues in dictionaries.

**Key words:** *national feature, cultural feature, phrase, lexeme, morpheme, syntactic connection, linguistic unit.*

**Annotatsiya:** Ushbu maqola tarjimada milliy va madaniy xususiyatlar doirasida frazeologik birliklarning tavsiflanishi, ularning lugatlarda tarjima qilish masalalariga bagishlanadi.

**Kalit soʻzlar:** milliy xususiyat, madaniy xususiyat, fraza, leksema, morfema, sintaktik boglanish, lisoniy birlik

**Аннотация:** Данная статья посвящена описанию фразеологизмов в рамках национально-культурных особенностей при переводе, проблемам их перевода в словарях.

**Ключевые слова:** национальный признак, культурный признак, словосочетание, лексема, морфема, синтаксическая связь, языковая единица.

In a certain linguistic community, phrases that are partially or completely stable, unlike free phrases, are called phraseological units. These expressions have their own semantic and syntactic features and are a complicated sociolinguistic problem for speakers of other languages and translators, since they are often not translated literally and used in communication depending on cultural contexts.

Phraseological units play an important role in language and communication.

They allow to express certain ideas and concepts more clearly and effectively. In addition, phraseologisms contribute to the linguistic expression and enrichment of the language, give imagery and expressiveness to the speech.

Sociolinguistic research studies both semantic and syntactic aspects of phraseological units. Semantic aspects include the analysis of the meaning and use of phraseological units, while syntactic aspects study the structure and grammatical features of phraseological expressions.

The phraseologisms is of great importance in the field of translation and language teaching. When translating one language into another or teaching it as a foreign language, it is necessary to take into account the specific features of phraseological expressions in order to convey the meaning and nuances correctly.

The modern sociolinguistic study of phraseologisms aims to expand our knowledge of phraseological units in different languages and cultural contexts. This field is also actively developing due to the use of computer for text analysis and corpus linguistics.

The emergence of phraseologisms serves to reduce the disparity between human intelligence and the lexical capabilities of the language. German phraseology has a rich and long history. In addition to pure German phraseology, there are also international phraseology adopted in this language. Although phraseological units are very ancient in origin, their scientific and practical research has begun recently.

Terms such as phraseologism, phraseological unit, phrase, expression, idiom have been studied in linguistics. The study and research of phraseological units has long been of interest to linguists. Until the 19th century, expressions were studied as part of lexicology, where only their meanings and etymology were described. There are some difficult aspects of studying the field of phraseology, first of all, it requires studying a number of linguistic disciplines such as lexicology, stylistics, phonetics, grammar, logic, country studies, and history.

In conclusion, we can say that the main feature of phraseologisms is the literal translation of phraseological combinations from one language to another, because the meaning of phraseology does not depend on the primary meaning of the words involved in the combination.

#### REFERENCES:

1. М. Холбеков. Германистика ва романистиканинг тарақиёти ва келажаги
2. Umarxo‘jayev, M. Olmontilileksikologiyasiva frazeologiyasi. Andijon 2010.
3. К. Жураев. Таржима саънати. Тошкент \\ «Фан» нашрети, 1982 йил, 6-бет
4. Ф. Саломов. Таржима назариясига кириш. Т, 1978 йил, 179-бет
5. “Мастерство перевода – 1966”, М., 1968, 471–472 бетлар
6. Mirsoatov, T. Deutsche Grammatik, Verlag (“O‘qituvchi”), Taschkent 1980
7. Sattorov, M., Mirsodiqova, D., Safarov, O. O‘tning grammatik xossalari va old ko‘makchilarning qo‘llanishi, Toshkent “O‘zbekiston” 2003
8. Otto Kade. Zufall und Gestalten in der Übersetzung. Beiheft zur Zeitschrift ‘Fremdsprachen’. I. Leipzig. Verlag Enzyklopedie. Қаранг; М. Э. Умарходжаев. Ўша ерда, 494 бет
9. Thihingen 1999. Handbuch Translation. Thübingen, Staffenbe
10. Abdurazzakov Y.U. Use of non- standard forms and methods in a foreign lesson.- Academia: Gospodarka I Innowacje, 2022.- 1003-1010 b.
11. Abdurazzakov Y.U. Organizing lecture activities effectively foreign languages.- Academia: Galaxy international interdisciplinary research journal(GIIRJ), 2022
12. Abdurazzakov Y.U. About the Problems of Language Teaching to Little Children.- Academia: International Journal of Culture and Modernity, 2022
13. Yusufjonova Shakhlo Mukhtorovna. TARJIMADA FRAZEOLGIK IBORALARNING MILLIY XUSUSIYATI VA ULARNING BADIY ASARLARDAGI TASVIRIY IFODASI. CURRENT APPROACHES AND NEW RESEARCH IN MODERN SCIENCES, 2(2), 112–116. (2023)

14. Yusufjonova Shakhlo Mukhtorovna. ФРАЗЕМАЛАРНИНГ ТАРЖИМА УСУЛЛАРИ ВА УЛАРНИ ТАКОМИЛЛАШТИРИШДА МИЛЛИЙ-МАДАНИЙ ХУСУСИЯТЛАРНИНГИ ФОДАЛАНИШ ЖИХАТЛАРИ. SCIENCE AND INNOVATION IN THE EDUCATION SYSTEM.2(2), 168–172. ,(2023).
15. Юсуфжонова Шахло Мухторовна. НЕМИС ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДАГИ ТУРҒУН БИРИКМАЛАРНИНГ ТАРЖИМА ҚИЛИНИШ ТАРАҚҚИЁТИ. CENTRAL ASIAN JOURNAL OF EDUCATION AND INNOVATION, 2(2), 43–48., (2023).
16. Шахло Мухторовна Юсуфжонова. Миллий ва маданий хусусиятлар доирасида немис ва ўзбек тиллари дағифразеологик бирликларнинг тавсифланиши. "Science and Education" Scientific Journal. Volume 4 Issue 2. 1714-1715. February 2023 /.
17. Yusufjonova Shakhlo Mukhtorovna. Development of Translation of Phraseological Units in German and Uzbek Languages. Vital Annex: International Journal of Novel Research in Advanced Sciences. Volume: 02 Issue: 02 / 2023.
18. Yusufjonova Shakhlo Mukhtorovna, THE NATIONAL CHARACTER OF PHRASEOLOGICAL EXPRESSIONS IN TRANSLATION AND THEIR REFLECTION IN WORKS OF ART. International Journal of Education, Social Science & Humanities. Volume-11/ Issue-2/ 2023.